

## Dua'a Abu Hamza Thumali (r.a)

Abu Hamza Thumali (r.a) was a close companion of Imam Sajjad (a.s) He has related that during the month of Ramadan Imam Sajjad (a.s) used to spend a greater part of the night in prayers and when it used to be the time of beginning of the fast he recited the following dua'a.

الهي لا تُؤدِّبني بعقوبتِكَ ، وَ لا تَمَكُرُ بي في حيلتِكَ ،

O My Lord! Do Not Discipline Me By Your Punishment, And Do Not Plot Against Me In Your Statagum

مِنْ أَيْنَ لِي الْخَيْرُ يَا رَبِّ وَ لا يُوجَدُ إِلا مِنْ عِنْدِكَ ،

From Where Do I Obtain The Bounties O Lord, While None Can Be Found Except With You,

وَ مِنْ أَيْنَ لِي النِّجاةُ وَ لا تُسْتَطاعُ إِلا بِكَ ،

And How Can I Seek Salvation While It Can be granted by none but You,

لا الَّذي أَحسَنَ اسْتغنى عَنْ عَوْنِكَ وَ رَحْمَتِكَ ،

Neither can the good-doer do without Your help and mercy,

وَ لا الَّذي آساءَ وَ اجْتَرَأَ عَلَيْكَ وَ لَمْ يُرْضِكَ خَرَجَ عَنْ قُدْرَتِكَ ،

nor can the sinful one who offended You (when sinning), and displeased You, bypass the realm of Your power and capacity.

يا رَبِّ يا رَبِّ يا رَبِّ ( حتَّى ينقطع النَّفس ) ،

O my Lord, O my Lord, O my Lord...(repeat until out of breath)

بِكَ عَرَفْتُكَ وَ أَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْكَ وَ دَعَوْتَنِي إِلَيْكَ ،

I knew of You by You, and You directed me to You and called me to You,

وَ لَوْلا أَنْتَ لَمْ أَدْرِ ما أَنْتَ .

and without You I would not have known what You are.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَدْعُوهُ فَيَجِيبُنِي وَإِنِ كُنْتُ بَطِيئًا حِينَ يَدْعُونِي ،

All Praise is for Allah whom I call upon with my needs then He answers me, even though I was slow when He calls upon me.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَسْأَلُهُ فَيُعْطِينِي وَإِنِ كُنْتُ بَخِيلًا حِينَ يَسْتَقْرِضُنِي ،

All Praise is for Allah whom I supplicate and He grants me (what I plead for) even though I was stingy when He sought a loan from me.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنَادِيهِ كُلَّمَا شِئْتُ لِحَاجَتِي ،

All Praise is for Allah whom I call upon with my needs whenever I wish,

وَ أَخْلُو بِهِ حَيْثُ شِئْتُ لِسِرِّي بِغَيْرِ شَفِيعٍ فَيَقْضِي لِي حَاجَتِي ،

and I entrust Him with my secrets without an intercessor, and He grants me my wishes.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَدْعُو غَيْرَهُ وَ لَوْ دَعَوْتُ غَيْرَهُ لَمْ يَسْتَجِبْ لِي دُعَائِي ،

All Praise is for Allah whom I do not plead to anyone but Him, for if I pleaded to others, they would not grant me.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَرْجُو غَيْرَهُ وَ لَوْ رَجَوْتُ غَيْرَهُ لَأَخْلَفَ رَجَائِي ،

All Praise is for Allah whom I do not put my hopes to anyone but Him, for if I put my hopes on others, they would fulfill my hopes.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَكَلَنِي إِلَيْهِ فَأَكْرَمَنِي وَ لَمْ يَكِلْنِي إِلَى النَّاسِ فَيُهِنُونِي ،

All Praise is for Allah who dignified me by becoming the Disposer of my affairs, instead of making me rely on others who then would humiliate me.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي تَحَبَّبَ إِلَيَّ وَ هُوَ غَنِيٌّ عَنِّي ،

All Praise is for Allah who endeared me even though He is not in need of me.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَحْلُمُ عَنِّي حَتَّى كَأَنِّي لَا ذَنْبَ لِي ،

All Praise is for Allah who treats me with clemency, just as if I have no sin.

فَرَبِّي أَحْمَدُ شَيْءٍ عِنْدِي وَ أَحَقُّ بِحَمْدِي .

So my Lord is the most praised by me of all, and most worthy of my praise.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَجِدُ سُبُلَ الْمَطَالِبِ إِلَيْكَ مُشْرَعَةً ، وَ مَنَاهِلَ الرَّجَاءِ لَدَيْكَ مُتْرَعَةً ،

O' Allah! I find the roads of wishes to You wide open, And the rivers of hope to You vast and running,

وَ الْأَسْتِعَانَةَ بِفَضْلِكَ لِمَنْ أَمَلَكَ مُبَاحَةً ،

And counting on Your bountifulness (in times of need) for those who wished You freely accessible,

وَ أَبْوَابَ الدُّعَاءِ إِلَيْكَ لِلصَّارِحِينَ مَفْتُوحَةً ،

And the gates of prayer to those who are disparate, wide ajar,

وَ أَعْلَمُ أَنَّكَ لِلرَّاجِعِينَ بِمَوْضِعِ اجَابَةِ ، وَ لِلْمَلْهُوفِينَ بِمَرْصَدِ اغَاثَةِ ،

And I know that You are for those who ask You in the position of answer, And for those who are distressed, You are in a posture of rescue.

وَ أَنَّ فِي اللَّهْفِ إِلَى جُودِكَ وَ الرِّضَا بِقَضَائِكَ عِوَضًا مِنْ مَنَعِ الْبَاخِلِينَ ،

And in disparately seeking Your generosity and being content with Your judgement, I find it compensating from the rejection of the misers,

وَ مَنْدُوحَةً عَمَّا فِي أَيْدِي الْمُسْتَأْتِرِينَ ، وَ أَنَّ الرَّاحِلَ إِلَيْكَ قَرِيبُ الْمَسَافَةِ ،

and more satisfying than the handouts of the selfish. And truly travelling to You is short in duration,

وَ أَنَّكَ لَا تَحْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ إِلَّا أَنْ تَحْجِبَهُمُ الْأَعْمَالُ دُونَكَ ،

and You do not veil Yourself from Your creatures unless their own misdeeds would block them from You.

وَ قَدْ قَصَدْتُ إِلَيْكَ بِطَلْبِي ،

And I have sought You for my wish,

وَتَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ بِحَاجَتِي ، وَجَعَلْتُ بِكَ اسْتِغَاثَتِي ،

and directed my need to You, and I depend on You for my rescue,

وَبَدُعَاتِكَ تَوَسَّلِي مِنْ غَيْرِ اسْتِحْقَاقٍ لِاسْتِمَاعِكَ مِنِّي ،

and I assign my pleading to You by praying to You, doing this while knowing that I am not worthy of Your listening to me

وَلَا اسْتِجَابَ لِعَفْوِكَ عَنِّي ،

nor do I have a right on You to pardon me,

بَلْ لِثِقَتِي بِكَرَمِكَ ، وَسُكُونِي إِلَى صِدْقِ وَعْدِكَ ،

but I do so because I trust in Your generosity, and I submit to Your true promise (to answer our prayers)

وَلَجَأِي إِلَى الْإِيمَانِ بِتَوْحِيدِكَ ،

and I take refuge through believing in Your unity,

وَيَقِينِي بِمَعْرِفَتِكَ مِنِّي أَنْ لَا رَبَّ لِي غَيْرُكَ ،

and through my certainty of knowledge about You,

وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ .

and that indeed I have no other god or lord but You, only You; there is no partner for You.

اللَّهُمَّ أَنْتَ الْقَائِلُ وَقَوْلُكَ حَقٌّ ، وَعَدْدُكَ صِدْقٌ

O my Lord! You did say and all of what You say is true and what You promise is unconditional that

{ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا } ،

“O (believers) ask Allah of His bounty, for Allah is Merciful towards you,”

وَلَيْسَ مِنْ صِفَاتِكَ يَا سَيِّدِي أَنْ تَأْمُرَ بِالسُّؤَالِ وَتَمْنَعَ الْعَطِيَّةَ ،

And it is not from Your features, O my Master, to order me to ask and prevent the answer,

وَ أَنْتَ الْمَنَّانُ بِالْعَطِيَّاتِ عَلَى أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ ، وَ الْعَائِدُ عَلَيْهِمْ بِتَحْنُنِ رَأْفَتِكَ .

and You are the Grantor of all bounties on all residents of Your kingdom and the Giver of Your consoling tenderness.

الهِ رَبِّيَ فِي نِعَمِكَ وَ إِحْسَانِكَ صَغِيرًا ، وَ نُوِّهْتَ بِاسْمِي كَبِيرًا ،

O my Lord! You have brought me up in Your gifts, and bounties since I was youthful, and elevated my designation as I grew older,

فِيَا مَنْ رَبَّانِي فِي الدُّنْيَا بِإِحْسَانِهِ وَ تَفَضُّلِهِ وَ نِعَمِهِ ،

So, O the One who brought me up in this life with His benevolence, bountifulness and blessings,

وَ أَشَارَ لِي فِي الْآخِرَةِ إِلَى عَفْوِهِ وَ كَرَمِهِ ،

and indicated to me His forgiveness and generosity in the hereafter.

مَعْرِفَتِي يَا مَوْلَايَ دَلِيلِي عَلَيْكَ ، وَ حُبِّي لَكَ شَفِيعِي إِلَيْكَ ،

My knowledge, O my Master, is that which guides me to You and my love is my intercessor to You,

وَ أَنَا وَاثِقٌ مِنْ دَلِيلِي بِدَلَالَتِكَ ،

and I am trusting of my evidence with Your guidance

وَ سَاكِنٌ مِنْ شَفِيعِي إِلَى شَفَاعَتِكَ ، أَدْعُوكَ يَا سَيِّدِي بِلِسَانٍ قَدْ أَخْرَسَهُ ذَنْبُهُ ،

and comfortable of my intercessor with Your intercession. I pray to You, O my master, with a tongue that has been paralysed by its sin,

رَبِّ أَنْاجِيكَ بِقَلْبٍ قَدْ أَوْبَقَهُ جُرْمُهُ ، أَدْعُوكَ يَا رَبِّ رَاهِبًا رَاغِبًا ، رَاجِيًا خَائِفًا ،

O my Lord, I confide to You with a heart that has been doomed by its mischief; I pray to You, O my Lord, frightened but wishful, hopeful but fearful

إِذَا رَأَيْتُ مَوْلَايَ ذُنُوبِي فَرَعْتُ ، وَ إِذَا رَأَيْتُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ ،

If I contemplate my sins, O my Lord, I become scared, but when I remember Your generosity I yearn,

فَإِنْ عَفَوْتَ فَخَيْرٌ رَاحِمٍ ، وَإِنْ عَذَّبْتَ فَغَيْرُ ظَالِمٍ ،

So, if You forgive, You are the most merciful and if You punish, You have not unjustly judged.

حُجَّتِي يَا اللَّهُ فِي جُرْأَتِي عَلَى مَسْأَلَتِكَ ، مَعَ اثْبَانِي مَا تَكْرَهُ جُودُكَ وَكَرَمُكَ ،

My excuse, O Allah in my daring to ask You, even though I have committed what You hate, is Your benevolence and generosity,

وَعُدَّتِي فِي شِدَّتِي مَعَ قَلَّةِ حَيَاتِي رَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ ، وَقَدْ رَجَوْتُ أَنْ لَا تَخِيبَ بَيْنَ ذَيْنِ وَذَيْنِ مُيَّتِي ،

and my preparation for my adversity, given that I lack shyness (in committing sin), is Your forbearance and mercy. And I am wishful that my hope will not be disappointed,

فَحَقِّقْ رَجَائِي ، وَاسْمِعْ دُعَائِي يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ ، وَافْضَلِ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ ،

so fulfil my ambition and accept my prayer, O The Best who was ever prayed to! O The Most bountiful who was ever wished!

عَظَمَ يَا سَيِّدِي أَمَلِي ، وَسَاءَ عَمَلِي ، فَأَعْطِنِي مِنْ عَفْوِكَ بِمِقْدَارِ أَمَلِي ، وَلَا تُؤَاخِذْنِي بِأَسْوَأِ عَمَلِي ،

My hope, my Master is ever great, but my deeds have worsened, so grant me from Your pardon by as much as I had hoped, and please, do not judge me by my worst mischief,

فَإِنَّ كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ مُجَازَاةِ الْمُذْنِبِينَ ، وَحِلْمَكَ يَكْبُرُ عَنْ مُكَافَاةِ الْمُقْصِرِينَ ،

for Your generosity is greater than punishing the sinners, and Your forbearance and patience is higher than recompensing the inadequate.

وَإِنَّا يَا سَيِّدِي عَائِدٌ بِفَضْلِكَ ، هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ ،

I am, my Master, seeking refuge through Your bountifulness, I am escaping from You to You,

مُتَّجِرٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ ظَنًّا ،

while anticipating Your promise to forgive those who possessed good convictions toward You.

وَمَا أَنَا يَا رَبِّ وَمَا خَطَرِي ، هَبْنِي بِفَضْلِكَ ،

Who am I, my Lord, and what is my danger! Provide me with Your bounties

وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ ، أَيُّ رَبِّ جَلَّلَنِي بِسِتْرِكَ ،

and grant me charity with Your pardon, O my Lord, cover me with Your protection

وَاعْفُ عَن تَوْبِيحِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ ، فَلَوْ اطَّلَعَ الْيَوْمَ عَلَى ذَنْبِي غَيْرُكَ مَا فَعَلْتُهُ ،

and pardon me of my punishment by the honour of you face. For if any one today other than You would have known of my sin, I would not have sinned,

وَلَوْ خِفْتُ تَعْجِيلَ الْعُقُوبَةِ لَاجْتِنَبْتُهُ ، لَا لِأَنَّكَ أَهْوَنُ النَّاطِرِينَ وَآخَفُ الْمُطَّلَعِينَ ،

And if I feared that You may hasten my punishment, I would have avoided sinning, Not because You are not an important watcher, nor an unworthy onlooker,

بَلْ لِأَنَّكَ يَا رَبِّ خَيْرُ السَّاتِرِينَ ،

but because You, my Lord, are the best secret keeper,

وَأَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ، وَأَكْرَمُ الْأَكْرَمِينَ ، سَتَّارُ الْعُيُوبِ ، غَفَّارُ الذُّنُوبِ ، عَلَّامُ الْغُيُوبِ ،

and the Wisest of all rulers, and Most generous of all generous. O Protector of secrets! O Oft-forgiver of sins! O Knower of all that is hidden!

تَسْتُرُ الذَّنْبَ بِكَرَمِكَ ، وَتُؤَخِّرُ الْعُقُوبَةَ بِحِلْمِكَ ، فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى حِلْمِكَ بَعْدَ عِلْمِكَ ،

You protect the secretive sin with Your generosity and You delay my punishment with Your patience, So to You extends all the Praise for having known and yet been patient,

وَعَلَى عَفْوِكَ بَعْدَ قُدْرَتِكَ ، وَيَحْمِلُنِي وَيَجْرَتُنِي عَلَى مَعْصِيَتِكَ حِلْمُكَ عَنِّي ،

and for having pardoned even though You are capable (of punishing). And what motivates and dares me to disobey You is Your patience with me,

وَيَدْعُونِي إِلَى قِلَّةِ الْحَيَاءِ سِتْرُكَ عَلَيَّ ،

and what invites me to the lack of shyness (from You) is Your protection of my (concealed) sins.

وَيُسْرِعُنِي إِلَى التَّوْبِ عَلَى مَحَارِمِكَ مَعْرِفَتِي بِسَعَةِ رَحْمَتِكَ ، وَ عَظِيمِ عَفْوِكَ .

And what rushes me towards Your forbidden actions is my awareness of the vastness of Your mercy and the greatness of Your forgiveness.

يا حَلِيمُ يا كَرِيمُ ، يا حَيُّ يا قَيُّوْمُ ، يا غَافِرَ الذَّنْبِ ، يا قَابِلَ التَّوْبِ ، يا عَظِيمَ المَنِّ ،

O Forbearer! O Generous! O One who is living and self-subsisting! O Forgiver of sin! O Acceptor of repentance! O Greatest giver of all good!

يا قَدِيمَ الإِحْسَانِ ، أَيْنَ سِتْرِكَ الجَمِيلِ ، أَيْنَ عَفْوِكَ الجَلِيلِ ، أَيْنَ فَرَجِكَ القَرِيبِ ،

O Ancient in bountifulness! I call upon Your beautiful protection of secrets, I call upon Your abundant pardon, I call upon Your neighbouring relief,

أَيْنَ غِيَاثِكَ السَّرِيعِ ، أَيْنَ رَحْمَتِكَ الوَاسِعَةِ ، أَيْنَ عَطَايَاكَ الفَاضِلَةِ ، أَيْنَ مَوَاهِبِكَ الهَيِّئَةِ ،

I call upon Your quick rescue, I call upon Your vast mercy and compassion, I call upon Your bountiful gifts, I call upon Your blessed awards,

أَيْنَ صَنَائِعِكَ السَّنِيَّةِ ، أَيْنَ فَضْلِكَ العَظِيمِ ، أَيْنَ مَنَّكَ الجَسِيمِ ، أَيْنَ إِحْسَانِكَ القَدِيمِ ،

I call upon Your splendid favours, I call upon Your immense bountifulness, I call upon Your enormous endowments, I call upon Your ancient benefaction,

أَيْنَ كَرَمِكَ يا كَرِيمُ ، بِهِ فَاسْتَنْقِذْنِي ، وَ بِرَحْمَتِكَ فَخَلِّصْنِي .

I call upon Your benevolence, O Most Generous. By it (what I mentioned of Your features ) I seek Your rescue, and by Your compassion, please relieve me.

يا مُحْسِنُ يا مُجْمِلُ ، يا مُنْعَمُ يا مُفْضِلُ ، لَسْتُ أَتَكَلُّ فِي النِّجَاةِ مِنْ عِقَابِكَ عَلَى أَعْمَالِنَا ،

O Benevolent! O Creator of beauty! O Benefactor! O Bountiful! I do not depend on our (good) deeds to achieve salvation from Your punishment,

بَلْ بِفَضْلِكَ عَلَيْنَا ، لِأَنَّكَ أَهْلُ التَّقْوَى وَ أَهْلُ المَغْفِرَةِ تُبْدِي بِالإِحْسَانِ نِعْمًا ،

rather I trust it to Your bountifulness toward us, for You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness You initiate Your giving through Your graciousness

وَ تَعْفُو عَنِ الذَّنْبِ كَرَمًا ، فَمَا نَدْرِي مَا نَشْكُرُ ، أَجْمِيلَ مَا تَنْشُرُ ، أَمْ قَبِيحَ مَا تَسْتُرُ ،

and You pardon sin with Your generosity, and we do not know what we should praise more, is it the beauties that You distribute or the sins whose secretiveness You protect,

أَمْ عَظِيمَ مَا أَبْلَيْتَ وَ أَوْلَيْتَ ، أَمْ كَثِيرَ مَا مِنْهُ نَجَّيْتَ وَ عَافَيْتَ .

or the greatness of what You have granted and fulfilled or the many misfortunes You have averted and ills You have cured.

يَا حَبِيبَ مَنْ تَحَبَّبَ إِلَيْكَ ، وَ يَا قُرَّةَ عَيْنٍ مَنْ لَازِدَ بِكَ وَ انْقَطَعَ إِلَيْكَ ،

O The lover of whomever endeared You! O The delight of the eye of who sought You for refuge and dedicated himself to You!

أَنْتَ الْمُحْسِنُ وَ نَحْنُ الْمُسِيئُونَ فَتَجَاوَزْ يَا رَبِّ عَنْ قَبِيحِ مَا عِنْدَنَا بِجَمِيلِ مَا عِنْدَكَ ،

You are the well doer and we are the sinners, So pardon, O my Lord, the ugly that we have with the beauties that You have,

وَ أَيُّ جَهْلٍ يَا رَبِّ لَا يَسَعُهُ جُودُكَ ، أَوْ أَيُّ زَمَانٍ أَطْوَلَ مِنْ أَنْتِكَ ، وَ مَا قَدْرُ أَعْمَالِنَا فِي جَنْبِ نِعْمِكَ ،

And what ignorance, O my Lord, can not be accommodated by Your benevolence? And what era is longer than Your patience? And what significance is our deeds compared with Your awards?

وَ كَيْفَ نَسْتَكْثِرُ أَعْمَالًا تُقَابِلُ بِهَا كَرَمَكَ ، بَلْ كَيْفَ يَضِيقُ عَلَى الْمُذْنِبِينَ مَا وَسِعَهُمْ مِنْ رَحْمَتِكَ .

And how can we hail our good deeds when we observe Your generosity? Yet how can sinners despair when they are encompassed by Your vast mercy?

يَا وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ ، يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ ، فَوَ عَزَّتِكَ يَا سَيِّدِي ، لَوْ نَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ ،

O Vast Forgiver! O Extender of both hands with mercy! I swear with Your exalted might, O Master, that if You rebuked me , I would not depart from Your door,

وَ لَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ ، لِمَا أَنْتَهَى إِلَيَّ مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِجُودِكَ وَ كَرَمِكَ ،

and I wont cease to compliment You since I have indeed come to grasp the knowledge of Your generosity and benevolence,

وَ أَنْتَ الْفَاعِلُ لِمَا تَشَاءُ تُعَذِّبُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ ،

And You are the doer of whatever You desire, You punish whomever You wish, with whatever You wish, and however You wish,

وَتَرْحَمُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ ،

and You bestow Your mercy on whomever You wish, with whatever You wish, and however You wish,

لَا تُسْأَلُ عَنْ فِعْلِكَ ، وَلَا تُنَازَعُ فِي مُلْكِكَ ، وَلَا تُشَارِكُ فِي أَمْرِكَ ، وَلَا تُضَادُّ فِي حُكْمِكَ ،

You are never questioned about Your doings, neither is there any struggle in Your kingdom, nor is there any partnership in Your command, or conflict in Your judgement,

وَلَا يَعْتَرِضُ عَلَيْكَ أَحَدٌ فِي تَدْبِيرِكَ ، لَكَ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ ، تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ .

and no one can oppose You in Your disposition of affairs, To You belongs all of the creation and command, Indeed Allah, the Most Glorious, is the Cherisher and Sustainer of the worlds.

يَا رَبِّ هَذَا مَقَامٌ مِنْ لَدَبِكَ ، وَاسْتَجَارَ بِكَرَمِكَ ، وَالْفِ احْسَانِكَ وَنِعْمِكَ ،

O my Lord! This is the posture of the one who sought refuge through You and allied himself with Your generosity, and became accustomed to Your forbearance and favours,

وَ أَنْتَ الْجَوَادُ الَّذِي لَا يَضِيقُ عَفْوُكَ ، وَلَا يَنْقُصُ فَضْلُكَ ، وَلَا تَقِلُّ رَحْمَتُكَ ،

And You are the benevolent whose forgiveness is never strained, neither are Your bounties ever decreasing, nor is Your mercy ever lacking,

وَ قَدْ تَوَثَّقْنَا مِنْكَ بِالصَّفْحِ الْقَدِيمِ ، وَ الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ، وَ الرَّحْمَةِ الْوَاسِعَةِ ،

And we have known with certainty of Your ancient pardon, great bountifulness and vast mercy,

أَفْتَرَاكَ يَا رَبِّ تُخْلِفُ ظُنُونَنَا ، أَوْ تُحَيِّبُ آمَالَنَا ، كَلَّا يَا كَرِيمُ ، فَلَيْسَ هَذَا ظُنُّنَا بِكَ ،

Would You, O Allah, ever disappoint our thoughts or let down our hopes? No never, O Most Generous! for it is not what we expect of You,

وَلَا هَذَا فِيكَ طَمَعُنَا يَا رَبِّ ، إِنَّ لَنَا فِيكَ أَمَلًا طَوِيلًا كَثِيرًا ، إِنَّ لَنَا فِيكَ رَجَاءً عَظِيمًا ،

nor is it what we aspire for, O Allah, we have a greater and ever lasting hope in You, We anticipate prolonged and immense prospect in You, We anticipate great desire in You,

عَصَيْنَاكَ وَ نَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتُرَ عَلَيْنَا ، وَ دَعَوْنَاكَ وَ نَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتَجِيبَ لَنَا ،

We disobeyed You and now we wish that You protect our secret (sins), And we prayed to You and we hope You would answer us,

فَحَقِّقْ رَجَاءَنَا مَوْلَانَا ، فَقَدْ عَلِمْنَا مَا نَسْتَوْجِبُ بِأَعْمَالِنَا ،

So fulfil our aspiration, O our Master, for otherwise, we realise (the punishment) we deserve as a result of our bad deeds,

وَ لَكِنْ عَلِمُكَ فِينَا وَ عَلِمْنَا بِأَنَّكَ لَا تَصْرِفُنَا عَنْكَ حَتَّى عَلَي الرُّعْبَةِ إِلَيْكَ

But Your awareness of our conduct and our knowledge that You indeed wont send us away from You, has motivated us to seek You,

وَ إِنْ كُنَّا غَيْرَ مُسْتَوْجِبِينَ لِرَحْمَتِكَ ،

and even though we are not worthy of Your mercy,

فَأَنْتَ أَهْلٌ أَنْ تَجُودَ عَلَيْنَا وَ عَلَى الْمُنْذِنِينَ بِفَضْلِ سَعَتِكَ ،

You are worthy of bestowing Your generosity on us and on all the sinners due to Your vast compassion,

فَأَمُنْ عَلَيْنَا بِمَا أَنْتَ أَهْلُهُ ، وَ جُدْ عَلَيْنَا فَإِنَّا مُحْتَاجُونَ إِلَى نَيْلِكَ .

So, award us with what You are worthy of, and grant us for we are in need of Your bounty.

يَا غَفَّارُ بِنُورِكَ اهْتَدَيْنَا ، وَ بِفَضْلِكَ اسْتَعَيْنَا ، وَ بِنِعْمَتِكَ أَصْبَحْنَا وَ أَمْسَيْنَا ،

O Most Forgiving! With Your light we were guided and with Your bounties we became richer, and with Your favours we are encountered mornings and evenings,

ذُنُوبُنَا بَيْنَ يَدَيْكَ نَسْتَغْفِرُكَ اللَّهُمَّ مِنْهَا وَ نَتُوبُ إِلَيْكَ ، تَتَحَبَّبُ إِلَيْنَا بِالنِّعَمِ وَ نُعَارِضُكَ بِالذُّنُوبِ ،

Our sins are before You and we ask You, O Master, for forgiveness and we hereby repent, You befriend us with Your gifts but we reward You by sins,

خَيْرُكَ إِلَيْنَا نَازِلٌ ، وَ شَرُّنَا إِلَيْكَ صَاعِدٌ ، وَ لَمْ يَزَلْ وَ لَا يَزَالُ مَلَكٌ كَرِيمٌ يَأْتِيكَ عَنَّا بِعَمَلِ قَبِيحٍ ،

Your bounty to us is ever descending, but our mischief to You is (ever) ascending. And from before and until now , Your honoured angel still brings You the news of our ugly

فَلَا يَمْنَعُكَ ذَلِكَ مِنْ أَنْ تَحُوطَنَا بِنِعْمِكَ ، وَ تَتَفَضَّلَ عَلَيْنَا بِآلَائِكَ ، فَسُبْحَانَكَ مَا أَحْلَمَكَ

deeds but that does not prevent You from continuing to surround us with Your grace, and kindly provide us with Your holy features. So, I glorify and praise You for the extent of Your patience,

وَاعْظَمَكَ وَ أَكْرَمَكَ مُبْدِنًا وَ مُعِيدًا ، تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ وَ جَلَّ ثَنَاؤُكَ ، وَ كَرُمَ صَنَائِعُكَ وَ فِعَالُكَ ،

greatness and generosity as a Beginner (of creation ) and eventual Claimer of this world. Holiest are Your names, And glorified is Your praise, And honoured are Your favours and good deeds.

أَنْتَ اِهْمِي اَوْسَعُ فَضْلًا ، وَ اعْظَمُ حِلْمًا مِنْ اَنْ تُقَايِسَنِي بِفِعْلِي وَ خَطِيئَتِي ، فَالْعَفْوِ الْعَفْوِ الْعَفْوِ ،

You, my Lord, are more vast in bounty and greater in patience and clemency than to judge me according to my wrong doing and fault, So I beg You : Forgiveness, forgiveness, forgiveness,

سَيِّدِي سَيِّدِي سَيِّدِي .

O my Master, O my Master, O my Master.

اَللّٰهُمَّ اشْغَلْنَا بِذِكْرِكَ ، وَ اَعِدْنَا مِنْ سَخَطِكَ ، وَ اَجِرْنَا مِنْ عَذَابِكَ ، وَ ارْزُقْنَا مِنْ مَوَاهِبِكَ ،

O Lord! Occupy our time with Your remembrance, And guard us from Your wrath, And protect us from Your punishment, And grant us from Your rewards,

وَ اَنْعِمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلِكَ ، وَ ارْزُقْنَا حَجَّ بَيْتِكَ ،

And award us from Your bounties, And provides us the means to conduct pilgrimage to Your house (Kaba),

وَ زِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ صَلَوَاتِكَ وَ رَحْمَتِكَ وَ مَغْفِرَتِكَ وَ رِضْوَانِكَ عَلَيْهِ وَ عَلَى اَهْلِ بَيْتِهِ ،

and to visit the tomb of Your Prophet, may Your peace, mercy, forgiveness and graciousness be bestowed upon him and his family,

اِنَّكَ قَرِيْبٌ مُجِيْبٌ ، وَ ارْزُقْنَا عَمَلًا بِطَاعَتِكَ ، وَ تَوْفِنَا عَلَى مِلَّتِكَ ، وَ سُنَّةِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ اٰلِهِ

Indeed, You are close and forthcoming with Your answer (to our prayers). And assist us in abiding by Your obedience, and claim our souls while we are in Your (righteous) congregation and followers of the tradition of Your Prophet, may peace of Allah be upon him and his family.

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ وَ لِوَالِدَيَّ وَ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِيْ صَغِيْرًا ،

O Lord! Forgive me and my parents and grant them mercy as they have raised me since I was youthful,

اجْزِهِمَا بِالْإِحْسَانِ إِحْسَانًا وَبِالسَّيِّئَاتِ غُفْرَانًا .

reward their good deeds with bountifulness and (pardon) their sins with forgiveness.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ ، وَتَابِعْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ بِالْخَيْرَاتِ .

O Lord! Forgive the believers, be they men or women, living or dead, and let us follow on their path with good deeds.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا ، وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا ، ذَكَرْنَا وَأُنْثَانَا ، صَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا ،

O Lord! Forgive (for) the living or deceased of us, (believers) the present and the absent, our male and female, our young and old,

حُرَّنَا وَمَمْلُوكِنَا ، كَذَبَ الْعَادِلُونَ بِاللَّهِ وَضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ، وَخَسِرُوا خُسْرَانًا مُبِينًا .

our free and our slave, Indeed the antagonists of Allah lied and enormously wandered astray, and incurred a major loss.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ ، وَاخْتِمْ لِي بِخَيْرٍ ، وَاكْفِنِي مَا أَهَمَّنِي مِنْ أَمْرِ دُنْيَايَ وَآخِرَتِي

O Lord! Bestow Your peace on Muhammad and his family, and conclude my life in virtue, and resolve what worries me from the affairs of this life and in the hereafter,

وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيَّ مَنْ لَا يَرْحَمُنِي ، وَاجْعَلْ عَلَيَّ مِنْكَ وَاقِيَةً بَاقِيَةً ،

and do not allow anyone who wont treat me justly to come in contact with me, and provide me with Your everlasting protection

وَلَا تَسْلُبْنِي صَالِحَ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ ،

and do not deprive me of the best of the amenities. You graced me with,

وَارْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ رِزْقًا وَاسِعًا حَلَالًا طَيِّبًا .

and conferon me from Your bounties, vast awards that are lawful and good.

اللَّهُمَّ احْرُسْنِي بِحِرَاسَتِكَ ، وَاحْفَظْنِي بِحِفْظِكَ ، وَاكْلَأْنِي بِكِلَائَتِكَ ، وَارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ

O Lord! Guard me with Your safeguard, And protect me with Your protection, And ally me with Your alliance, And award me the ability to conduct pilgrimage to Your sacred house (Kaba)

فِي عَامِنَا هَذَا وَ فِي كُلِّ عَامٍ ، وَ زِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ وَ الْأئِمَّةِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ ،

in this year and in every year, and to visit the tomb of Your prophet and the Imams, peace be upon them,

وَ لَا تُخْلِنِي يَا رَبِّ مِنْ تِلْكَ الْمَشَاهِدِ الشَّرِيفَةِ ، وَ الْمَوَاقِفِ الْكَرِيمَةِ .

and do not deprive me, Oh Lord, from visiting these honourable sanctuaries and noble positions.

اللَّهُمَّ تُبْ عَلَيَّ حَتَّى لَا أَعْصِيكَ ، وَ الْهَمْنِي الْخَيْرَ وَ الْعَمَلَ بِهِ ،

O Lord! Accept my repentance so that I may not disobey You, And inspire me with righteousness and its implementation,

وَ خَشْيَتِكَ بِاللَّيْلِ وَ النَّهَارِ مَا أَبْقَيْتَنِي يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ .

And the observance of Your presence in the night and the day as long as You let me live, O Allah and Cherisher of the worlds.

اللَّهُمَّ إِنِّي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ تَهَيَّأْتُ وَ تَعَبَّأْتُ وَ قُمْتُ لِلصَّلَاةِ بَيْنَ يَدَيْكَ

O' Lord! I, whenever I thought I was prepared and ready and rose to pray, before Your hands,

وَ نَاجَيْتُكَ أَلْقَيْتَ عَلَيَّ نِعَاسًا إِذَا أَنَا صَلَّيْتُ ،

and confided to You, You cast sleep on me when I prayed,

وَ سَلَبْتَنِي مُنَاجَاةَكَ إِذَا أَنَا نَاجَيْتُ ، مَا لِي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ صَلَحْتُ سَرِيرَتِي ،

and You prevented me from confiding to You when I confided, Why is it that whenever I felt content about the goodness of my core,

وَ قُرْبَ مِنْ مَجَالِسِ التَّوَابِينَ مَجْلِسِي ، عَرَضَتْ لِي بَلِيَّةٌ أَزَالَتْ قَدَمِي ،

and my companionships have neared that of the repentants, a sin would occur and cause my feet to stumble,

وَ حَالَتْ بَيْنِي وَ بَيْنَ خِدْمَتِكَ سَيِّدِي لَعَلَّكَ عَنْ بَابِكَ طَرَدْتَنِي

and deprive me from Your service, O' my Master, Maybe You have expelled me from Your door,

وَ عَنْ خِدْمَتِكَ نَحَيْتَنِي أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُسْتَحْفًا بِحَقِّكَ فَأَقْصَيْتَنِي ،

and retired me from Your service, or maybe You observed my disregard of Your right on me and thus distanced me,

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُعْرِضًا عَنْكَ فَقَلَيْتَنِي ،

or maybe You saw me headed away from (Your path) and thus You withdrew me,

أَوْ لَعَلَّكَ وَجَدْتَنِي فِي مَقَامِ الْكَاذِبِينَ فَرَفَضْتَنِي ،

or maybe You found me to be in the position of the liars so You rejected me,

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي غَيْرَ شَاكِرٍ لِنِعْمَانِكَ فَحَرَمْتَنِي ،

or maybe You saw that I was not grateful of Your rewards so You deprived me,

أَوْ لَعَلَّكَ فَقَدْتَنِي مِنْ مَجَالِسِ الْعُلَمَاءِ فَخَذَلْتَنِي،

or maybe You observed my absence from the assembly of the scholars and thus put me down,

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي فِي الْغَافِلِينَ فَمِنْ رَحْمَتِكَ آيَسْتَنِي ،

or maybe You found me to be one of the unheeding so You despaired me from Your mercy,

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي آلِفَ مَجَالِسِ الْبَطَّالِينَ فَبَيْنِي وَ بَيْنَهُمْ خَلَيْتَنِي ،

or maybe You found me frequenting the assembly of the unfaithful, so between me and them You deserted me,

أَوْ لَعَلَّكَ لَمْ تُحِبَّ أَنْ تَسْمَعَ دُعَائِي فَبَاعَدْتَنِي ،

or maybe You did not like to listen to my prayers so You distanced me,

أَوْ لَعَلَّكَ بِجُرْمِي وَ جَرِيرَتِي كَافَيْتَنِي ، أَوْ لَعَلَّكَ بِقَلَّةِ حَيَاتِي مِنْكَ جَارَيْتَنِي ،

or maybe You equated me with my crime and sin, or maybe You punished me for my lack of shyness from You.

فَإِنْ عَفَوْتَ يَا رَبِّ فَطَالَمَا عَفَوْتَ عَنِ الْمُذْنِبِينَ قَبْلِي ،

So if You forgive, O' Lord, You have forgiven the many sinners before me.

لَإِنَّ كَرَمَكَ أَيُّ رَبِّ يَجِلُّ عَنْ مُكَافَاتِ الْمُقْصِرِينَ ،

For Your generosity, O' Lord, is higher than punishing the delinquents,

وَ أَنَا عَانِدٌ بِفَضْلِكَ ، هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ ،

and I am seeking refuge with Your bountifulness, and I am escaping from You to You,

مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ ظَنًّا ،

and anticipating Your promise to pardon those who possessed good convictions about You.

الهِهِ أَنْتَ أَوْسَعُ فَضْلًا ، وَ أَعْظَمُ حِلْمًا مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِعَمَلِي أَوْ أَنْ تُسْتَزِلَّنِي بِخَطِيئَتِي ،

O' My Lord! You are more vast in bountifulness and greater in patience than to judge me according to my deed, or to stumble me with my sin.

وَ مَا أَنَا يَا سَيِّدِي وَ مَا خَطَرِي ، هَبْنِي بِفَضْلِكَ سَيِّدِي ،

And who am I, my Master, and what is my danger? award me Your benevolence, O' my Master!

وَ تَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ ، وَ جَلِّلْنِي بِسِتْرِكَ ،

and cover me with the protection of my secrets,

وَ اعْفُ عَنْ تَوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ .

and pardon me from Your chastisement with Your benevolent face.

سَيِّدِي أَنَا الصَّغِيرُ الَّذِي رَبَّيْتَهُ ، وَ أَنَا الْجَاهِلُ الَّذِي عَلَّمْتَهُ ،

O' Master! I am the young one whom You raised, And I am the ignorant whom You educated,

وَ أَنَا الضَّالُّ الَّذِي هَدَيْتَهُ ، وَ أَنَا الْوَضِيعُ الَّذِي رَفَعْتَهُ ،

And I am the misled whom You guided, And I am the humiliated one whom You elevated,

وَ أَنَا الْخَائِفُ الَّذِي آمَنْتَهُ ، وَ الْجَائِعُ الَّذِي أَشْبَعْتَهُ ،

And I am the frightened one whom You safeguarded, And the hungry one whom You fed,

وَ الْعَطْشَانُ الَّذِي أَرَوَيْتَهُ ، وَ الْعَارِي الَّذِي كَسَوْتَهُ ،

And the thirsty whose thirst You quenched, And the naked whom You dressed,

وَ الْفَقِيرُ الَّذِي أَغْنَيْتَهُ ، وَ الضَّعِيفُ الَّذِي قَوَّيْتَهُ ،

And the poor whom You made wealthy, And the weak whom You strengthened,

وَ الدَّلِيلُ الَّذِي أَعَزَّزْتَهُ ، وَ السَّقِيمُ الَّذِي شَفَيْتَهُ ،

And the insignificant whom You honored, And the sick whom You cured,

وَ السَّائِلُ الَّذِي أَعْطَيْتَهُ ، وَ الْمُنْذِبُ الَّذِي سَتَرْتَهُ ،

And the beggar whom You provided charity to, And the sinner whose secret You have protected,

وَ الْخَاطِئُ الَّذِي أَقَلْتَهُ ، وَ أَنَا الْقَلِيلُ الَّذِي كَثَّرْتَهُ ،

And the wrong doer whom You aided, And I am the little (creature) You made more significant,

وَ الْمُسْتَضْعَفُ الَّذِي نَصَرْتَهُ ، وَ أَنَا الطَّرِيدُ الَّذِي آوَيْتَهُ ،

And the oppressed whom You made victorious, And I am the escapee whom You gave refuge to,

أَنَا يَا رَبِّ الَّذِي لَمْ أَسْتَحِكْ فِي الْخَلَاءِ ،

I am the one, O' Allah, who did not revere You (when I committed sins) in my seclusions,

وَ لَمْ أُرَاقِبْكَ فِي الْمَلَاءِ ، أَنَا صَاحِبُ الدَّوَاهِي الْعُظْمَى ،

nor observed Your (commands) in public, I am the possessor of the great craftiness (bad intentions),

أَنَا الَّذِي عَلَى سَيِّدِهِ اجْتَرَى ، أَنَا الَّذِي عَصَيْتُ جَبَّارَ السَّمَاءِ ،

I am the one who dared His Master, I am the one who disobeyed the Commander of the skies,

أَنَا الَّذِي أَعْطَيْتُ عَلَى مَعْاصِي الْجَلِيلِ الرُّشَا ،

I am the one who dared His Master, I am the one who disobeyed the Commander of the skies,

أَنَا الَّذِي حِينَ بُشِّرْتُ بِهَا خَرَجْتُ إِلَيْهَا أَسْعَى ،

I am the one who when I was forewarned about it (sins), I hastily raced to it,

أَنَا الَّذِي أَمَهَلْتَنِي فَمَا ارْعَوَيْتُ ، وَ سَتَرْتَ عَلَيَّ فَمَا اسْتَحْيَيْتُ ،

I am the one whom You awaited (His reverence) but I did not comprehend, and You veiled my secret (sins) but I did not become demure,

وَ عَمِلْتُ بِالْمَعْاصِي فَتَعَدَّيْتُ ، وَ اسْقَطْتَنِي مِنْ عَيْنِكَ فَمَا بَالَيْتُ ،

and I committed sins until I belligerently insisted, and You then disregarded me but I did not care,

فَبِحِلْمِكَ أَمَهَلْتَنِي وَ بِسِتْرِكَ سَتَرْتَنِي حَتَّى كَأَنَّكَ أَغْفَلْتَنِي ،

but with Your benevolence, You postponed my punishment, and with Your veil, You safeguarded my secret (sins) as if You have overlooked me,

وَ مِنْ عُقُوبَاتِ الْمَعْاصِي جَنَّبْتَنِي حَتَّى كَأَنَّكَ اسْتَحْيَيْتَنِي .

and You shielded me from punishment called upon me by my sins all to the extent that it appeared as if You shied off from me.

الْهِ لَمْ أَعْصِكَ حِينَ عَصَيْتُكَ وَ أَنَا بِرُبُوبِيَّتِكَ جَاهِدٌ ، وَ لَا بِأَمْرِكَ مُسْتَخْفٍ ،

O' my Lord! I did not disobey You when I did because I rejected Your divinity, or because I belittled Your commands,

وَلَا لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرِّضٌ ، وَلَا لَوَعِيدِكَ مُتَهَاوِنٌ ، لَكِنَّ خَطِيئَةً عَرَّضْتُ وَ سَوَّلْتُ لِي نَفْسِي ،

or that I was daringly challenging Your punishment, or that I did not appreciate Your forewarning, Yet the mistake has occurred, and my self misled me,

وَعَلْبَنِي هَوَايَ ، وَ أَعَانَنِي عَلَيْهَا شِقْوَتِي ، وَ غَرَّبَنِي سِتْرُكَ الْمُرْخَى عَلَيَّ ،

and my sinful desires won over me, and my misery helped me to it, and Your protective veil over my sins lured me,

فَقَدْ عَصَيْتَكَ وَ خَالَفْتُكَ بِجَهْدِي ، فَالآنَ مِنْ عَذَابِكَ مَنْ يَسْتَنْقِذُنِي ،

For I have disobeyed You and opposed You with my own will, and now from Your retribution who would rescue me,

وَ مِنْ أَيْدِي الْخُصَمَاءِ غَدًا مِنْ يُخَلِّصُنِي ، وَ بِحَبْلِ مَنْ أَتَّصِلُ إِنْ أَنْتَ قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنِّي ،

and from the hands of Your angels of punishment tomorrow (in the hereafter), who would redeem me, and with whose rope do I hold on to if You cut off Your rope from me,

فَوَاسْوَاتَا عَلَيَّ مَا أَحْصَى كِتَابُكَ مِنْ عَمَلِي

so what a pity for what Your book has recorded on me,

الَّذِي لَوْلَا مَا أَرْجُو مِنْ كَرَمِكَ وَ سَعَةِ رَحْمَتِكَ وَ نَهْيِكَ إِيَّايَ عَنِ الْقُنُوطِ لَقَنَطْتُ عِنْدَمَا أَتَذَكَّرُهَا ،

Indeed, if it was not for my anticipation of Your generosity and vast mercifulness as well as Your ordering me not to lose hope (in Your salvation) that I would have despaired whenever I remembered it (my sin).

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ ، وَ أَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ .

O' the Best of whom a worshiper has ever prayed, and the Foremost of whom anyone has wished!

اللَّهُمَّ بِذِمَّةِ الْإِسْلَامِ أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ ، وَ بِحُرْمَةِ الْقُرْآنِ أَعْتَمِدُ عَلَيْكَ ،

O' Lord! In the name of the esteemed Islam, I implore You, And with the holy Qur'an I take witness to You,

وَ بِحَبِيبِي النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الْقُرَشِيِّ الْهَاشِمِيِّ الْعَرَبِيِّ التَّهَامِيِّ الْمَكِّيِّ الْمَدَنِيِّ أَرْجُو الزُّلْفَةَ لَدَيْكَ ،

And with my love for the unschooled Prophet (Muhammad) The Quraishian (the main tribe in Mecca) The Hashimite (The family name of Prophet Muhammad), The Arabian, The Tuhamian (the name of the region where Quraish is located) The Meccan, The Medinan (tracing prophet Muhammad's roots to the city of Medina where He migrated to), I seek to be closer to You (I seek favor to You)

فَلَا تُوحِشِ اسْتِيْنَسَ اِيْمَانِي ، وَ لَا تَجْعَلْ ثَوَابِي ثَوَابَ مَنْ عَبَدَ سِوَاكَ ،

So please do not disrupt the serenity of my faith, And please do not cause my ultimate destiny to be similar to that of those who worshipped other than You.

فَإِنَّ قَوْمًا آمَنُوا بِاللِّسَانِ لِيَحْتَقِنُوا بِهِ دِمَاءَهُمْ فَأَدْرَكُوا مَا آمَلُوا ،

For, indeed there are some who believed only to the extent of their tongues so that they may save their lives and they gathered what they wished,

وَ إِنَّا آمَنَّا بِكَ بِاللِّسَانِ وَ قُلُوبِنَا لِنَعْفُو عَنَّا ، فَادْرِكْنَا مَا آمَلْنَا ،

But we have believed in You with our tongues and with our hearts so that You may pardon us, So grant us what we wish for,

وَ تَبَّتْ رَجَاءَكَ فِي صُدُورِنَا ، وَ لَا تُرْغُ قُلُوبِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا ،

And anchor our hope in You, in our hearts, And do not let our hearts go astray after You have guided us,

وَ هَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ، فَوْعَزَّتْكَ لَوْ انْتَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ ،

And grant us Your mercy, Indeed You are the Utmost Granter. And I swear with Your glory, that even if You send me away that I would not depart from Your door,

وَ لَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ لِمَا أُهِمَّ قَلْبِي مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِكَرَمِكَ وَ سَعَةِ رَحْمَتِكَ ،

and I would not cease to compliment You, for my heart has been fully inspired with the knowledge of Your benevolence and vastness of compassion.

إِلَى مَنْ يَذْهَبُ الْعَبْدُ إِلَّا إِلَىٰ مَوْلَاهُ ، وَ إِلَىٰ مَنْ يَلْتَجِي الْمَخْلُوقُ إِلَّا إِلَىٰ خَالِقِهِ .

To where would a slave go but to his master, To where would a creature seek refuge but to his Creator.

إِلَهِي لَوْ قَرَنْتَنِي بِالْأَصْفَادِ ، وَ مَنَعْتَنِي سَيْبِكَ مِنْ بَيْنِ الْأَشْهَادِ ،

O' my Lord! Even if You tied me with the chains of hell, And You deprived me Your flowing stream (of favors) from between the witnesses (of the day of Judgment),

وَذَلَّتْ عَلَيَّ فَضَايِحِي عُيُونَ الْعِبَادِ ، وَ أَمَرْتَنِي بِإِلَى النَّارِ ،

And You pointed out my scandals to the eyes of Your worshipers, And You ordered me to hell,

وَ حُلَّتْ بَيْنِي وَ بَيْنَ الْأَبْرَارِ ، مَا قَطَعْتَ رَجَائِي مِنْكَ، وَ مَا صَرَفْتَ وَجْهَ تَأْمِيلِي لِلْعَفْوِ عَنْكَ ،

And You isolated me from the company of the faithfuls, I would not end my hope in You, and I would not dismiss my reassurance of Your pardon,

وَ لَا خَرَجَ حُبُّكَ مِنْ قَلْبِي ، أَنَا لَا أَنْسَى أَيَادِيكَ عِنْدِي ، وَ سَتَرْتَ عَلَيَّ فِي دَارِ الدُّنْيَا .

and my love to You would not depart from my heart, I do not forget the helping hand You bestowed upon me, and Your protection of my secrets in life.

سَيِّدِي أَخْرِجْ حُبَّ الدُّنْيَا مِنْ قَلْبِي ، وَ اجْمَعْ بَيْنِي وَ بَيْنَ الْمُصْطَفَى وَ آلِهِ

O' my Master! Remove the adoration of worldliness from my heart, And unite me with Mustafa (Muhammad: the chosen messenger) and his family,

خَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ مُحَمَّدَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ ،

the dearest of Your creatures and the last of the prophets, Muhammad, Peace from Allah upon him and his family,

وَ انْقُلْنِي إِلَى دَرَجَةِ التَّوْبَةِ إِلَيْكَ ، وَ اعْنِنِي بِالْبُكَاءِ عَلَيَّ نَفْسِي ،

And transfer me to the level of repentance to You, And help me to cry for myself

فَقَدْ أَفْنَيْتُ بِالتَّسْوِيفِ وَ الْأَمَالِ عُمْرِي ، وَ قَدْ نَزَلْتُ مَنْزِلَةَ الْأَيْسِينَ مِنْ خَيْرِي ،

for I have wasted my life away with procrastination and false hopes, And now I have come to You hopeless of my goodness,

فَمَنْ يَكُونُ أَسْوَأَ حَالاً مِنِّي إِنْ أَنَا نُقِلْتُ عَلَيَّ مِثْلَ حَالِي إِلَى قَبْرِي ، لَمْ أُمَهِّدْهُ لِرُقْدَتِي ،

Who is more worse off than me, if now I am passed on in my present state to a grave that I have not prepared for my repose

وَلَمْ أَفْرُشْهُ بِالْعَمَلِ الصَّالِحِ لَضَجْعَتِي ، وَ مَا لِي لَا أَبْكِي وَ لَا أَدْرِي إِلَى مَا يَكُونُ مَصِيرِي ،

and I did not line with good deeds for my drowse, And why would I not weep for I have no knowledge of my fate

وَ أَرَى نَفْسِي تُخَادِعُنِي ، وَ أَيَّامِي تُخَاتِلُنِي ، وَ قَدْ خَفَقَتْ عِنْدَ رَأْسِي أَجْنِحَةُ الْمَوْتِ ،

and I observe my self deceiving itself, and my days are fading away, and the wings of death have flapped close by,

فَمَا لِي لَا أَبْكِي ، أَبْكِي لِخُرُوجِ نَفْسِي ، أَبْكِي لِظُلْمَةِ قَبْرِي ،

So why wouldn't I cry! I cry for surrendering my life, I cry because of the darkness of my grave,

أَبْكِي لِضَيْقِ لِحْدِي ، أَبْكِي لِسُؤَالِ مُنْكَرٍ وَ نَكِيرٍ أَيَّامِي ،

I cry because of the narrowness of my grave, I cry for the questioning of Munkar and Nakeer of me (the names of the two angels that question the dead after being laid in the graves),

أَبْكِي لِخُرُوجِي مِنْ قَبْرِي عُريَانًا ذَلِيلًا حَامِلًا ثِقْلِي عَلَى ظَهْرِي ،

I cry from my leaving my grave (in the hereafter) naked, humiliated and carrying my book (of deeds) on my back,

أَنْظُرُ مَرَّةً عَنْ يَمِينِي وَ أُخْرَى عَنْ شِمَالِي ، إِذِ الْخَلَائِقُ فِي شَأْنٍ غَيْرِ شَأْنِي

I look to the right once and to the left once and I discover that people today have other concern than mine,

{ لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ \* وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ \* صَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ \* وَ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيَّهَا غَبْرَةٌ \* تَرَهَقُهَا قَتْرَةٌ { وَ ذَلَّةٌ .

*“for every person that day has a concern of his own, some faces today are bright, laughing and joyful, while other faces that day are dusty, loaded with submission” and humility.*

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعَوِّي وَ مُعْتَمِدِي وَ رَجَائِي وَ تَوَكَّلِي ، وَ بِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقِي ،

O' Master! I settle my destination, dependence, hope and reliance upon You, And with Your mercy, I cling;

تُصِيبُ بِرَحْمَتِكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي بِكَرَامَتِكَ مَنْ تُحِبُّ ،

You bestow Your mercy on whomever You please and You guide with Your benevolence  
whomever You like,

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى مَا نَقَّيْتَ مِنْ الشَّرِّ قَلْبِي ،

So praise to You for Your purifying my heart from taking false partners to You,

وَ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى بَسْطِ لِسَانِي ، أَفِلسَانِي هَذَا الْكَالُ أَشْكُرُكَ ،

And praise to You for releasing my tongue, Is it with this heavy tongue of mine I thank  
You

أَمْ بِغَايَةِ جُهْدِي فِي عَمَلِي أَرْضِيكَ ، وَ مَا قَدْرُ لِسَانِي يَا رَبِّ فِي جَنْبِ شُكْرِكَ ،

or with the utmost effort of mine do I satisfy You? And what is the value of my tongue, O'  
Lord, when it comes to thanking You?

وَ مَا قَدْرُ عَمَلِي فِي جَنْبِ نِعْمِكَ وَ احْسَانِكَ .

And what is the value of my good deeds beside Your gifts and fortitude with me?

إِهْيَ انِّ جُودَكَ بَسَطَ أَمَلِي ، وَ شُكْرَكَ قَبْلَ عَمَلِي ، سَيِّدِي إِلَيْكَ رَغْبَتِي ،

O' my Lord! Indeed Your generosity has expanded my hope (in You), And your acceptance  
has led to the taking of my deed. O' my Master! To You I direct my aim,

وَ إِلَيْكَ رَهْبَتِي ، وَ إِلَيْكَ تَأْمِيلِي ، وَ قَدْ سَاقَنِي إِلَيْكَ أَمَلِي ،

fear, and meditation, And my hope has driven me to You,

وَ عَلَيْنِكَ يَا وَاحِدِي عَكَفْتُ هَمَّتِي ، وَ فِيمَا عِنْدَكَ انْبَسَطَتْ رَغْبَتِي ،

And on You O' Mighty One, I concentrate my initiative, And upon what You possess I  
unfolded my desire,

وَ لَكَ خَالِصُ رَجَائِي وَ خَوْفِي ، وَ بِكَ أَنْسَتْ مَحَبَّتِي ، وَ إِلَيْكَ أَلْقَيْتُ يَدَي ،

And my ultimate hope and fear rest upon You, And with You, I cheerfully contemplated  
Your adoration And I spread my hands wide open to You,

وَبِحَبْلِ طَاعَتِكَ مَدَدْتُ رَهْبَتِي ، يَا مَوْلَايَ بِذِكْرِكَ عَاشَ قَلْبِي ،

And with the rope of Your obedience I eased my fear. O' my Lord! In Your remembrance, my heart flourished,

وَبِمُنَاجَاتِكَ بَرَدْتُ أَلَمَ الْخَوْفِ عَنِّي ،

And in confiding to You, I relieved my pain of fright.

فِيَا مَوْلَايَ وَيَا مُؤَمَّلِي وَيَا مُنْتَهَى سُؤْلِي فَرَّقْ بَيْنِي وَبَيْنَ ذَنْبِي الْمَانِعِ لِي مِنْ لُزُومِ طَاعَتِكَ ،

So, O' my Lord! And O' the One whom I hope! And O' the One who is the Ultimate Destination and Grantor of my request! Separate between me and this sin of mine that disables me from abiding by Your obedience,

فَإِنَّمَا أَسْأَلُكَ لِقَدِيمِ الرَّجَاءِ فِيكَ ، وَعَظِيمِ الطَّمَعِ مِنْكَ ،

For I only ask You due to the ancient and long resting of hope upon You as well as the great coveting of You,

الَّذِي أَوْجَبْتُهُ عَلَى نَفْسِكَ مِنَ الرَّأْفَةِ وَالرَّحْمَةِ ، فَالْأَمْرُ لَكَ ،

in what You obliged yourself with from compassion and mercy. Evidently, the command is yours,

وَحَدَّكَ لَا شَرِيكَ لَكَ ، وَالْخَلْقُ كُلُّهُمْ عِيَالُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ ،

for You are the only One without partners, and all creatures are in Your maintenance and within Your grip,

وَ كُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَكَ ، تَبَارَكْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ .

and everything submits to You, blessed You are O' Lord and Cherisher of the worlds.

إِلَهِي ارْحَمْنِي إِذَا انْقَطَعَتْ حُجَّتِي وَ كَلَّ عَنْ جَوَابِكَ لِسَانِي ،

O' my Lord! Bestow Your mercy upon me when my excuses have failed and when my tongue has ceased to be able to answer to You (on judgment day)

وَ طَاشَ عِنْدَ سُؤَالِكَ أَيَّامِي لُبِّي ، فَيَا عَظِيمَ رَجَائِي لَا تُخَيِّبْنِي إِذَا اشْتَدَّتْ فَاقَتِي ،

and my intellect has subsided upon Your questioning, So O' to whom I submit my utmost hope, do not disappoint me when my tragedy has intensified,

وَلَا تُرُدَّنِي لِجَهْلِي ، وَلَا تَمْنَعْنِي لِقَلَّةِ صَبْرِي ،

and do not reject me due to my ignorance and conceit, and do not deprive me (Your mercy) due to my lack of patience,

أَعْطِنِي لِفَقْرِي وَارْحَمْنِي لِضَعْفِي ، سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعْتَمِدِي وَ مَعْوَلِي وَ رَجَائِي وَ تَوَكُّلِي ،

and provide for me for I am poor, and bestow Your mercy upon me for I am weak. O' my Master! Upon You I rest my dependence, destination, hope and reliance,

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقْتَنِي ، وَبِفَنَائِكَ أَحْطُ رَحْلِي ، وَبِجُودِكَ أَقْصِدُ طَلِبَتِي ،

And with Your mercy I cling, And on Your grounds, I conclude my journey, And to Your generosity I direct my request,

وَبِكْرَمِكَ أَيُّ رَبِّ اسْتَفْتِحُ دُعَائِي ، وَ لَدَيْكَ أَرْجُو فَاقَتِي ، وَبِغِنَاكَ أَجْبُرُ عَيْلَتِي ،

And with Your generosity, O' Allah, I commence my prayer, And with You I seek relief from my indigence, And with Your wealth I mend my poverty,

وَتَحْتَ ظِلِّ عَفْوِكَ قِيَامِي ، وَ إِلَى جُودِكَ وَ كَرَمِكَ أَرْفَعُ بَصْرِي ،

And under the shadow of Your pardon, I stand, And to Your generosity and benevolence, I raise my eyesight,

وَ إِلَى مَعْرُوفِكَ أَدِيمُ نَظْرِي ، فَلَا تُحْرِقْنِي بِالنَّارِ وَ أَنْتَ مَوْضِعُ أَمَلِي ،

And to Your favor, I prolong my vision, So, burn me not in the hell fire because You are where I place my hope,

وَلَا تُسْكِنْنِي الْهَآوِيَةَ فَإِنَّكَ قُرَّةُ عَيْنِي ،

And, reside me not in the bottomless pit (hell) for You are indeed the comfort of my eye.

يَا سَيِّدِي لَا تُكَذِّبْ ظَنِّي بِإِحْسَانِكَ وَ مَعْرُوفِكَ فَإِنَّكَ ثِقَّتِي ،

O' my Master! Disappoint not my expectation in Your benevolence and known favor because You are my Confidant and Security,

وَلَا تَحْرِمْنِي ثَوَابَكَ فَإِنَّكَ الْعَارِفُ بِفَقْرِي .

And do not deprive me of Your reward for You are Aware of my poverty.

الهي ان كان قد دنا اجلي و لم يقربني منك عملي فقد جعلت الاعتراف اليك بذنبي وسائل عليلي ،

O' my Lord! If the end of my life has neared and my deeds did not bring me near You, then I hereby render my admission of sin as my justification.

الهي ان عفوت فمن اولي منك بالعمو ، و ان عذبت فمن اعدل منك في الحكم ،

O' my Lord! If You pardon (me), then no one is more worthy of pardoning than You, And if You punish (me), then no one is more just than You in judgment,

ارحم في هذه الدنيا غربتي ، و عند الموت كربتي ،

(O' Lord) have mercy toward my expatriation in this life, and my tragedy upon death,

و في القبر وحدتي ، و في اللحد وحشتي ، و اذا نشرت للحساب بين يديك ذل موقفي ،

and my solitude in the grave, and my loneliness in the grave, and because whenever I am dispatched for judgment before Your hands, my situation is humiliated,

و اغفر لي ما خفي على الادميين من عملي ، و ادم لي ما به سترتني ،

and forgive what is concealed from the humans of my (secretive bad) deeds, and prolong for me what You veiled my (secret sins) with,

و ارحمني صريعا على الفراش ثقلي ايدي احبتي ،

and confer Your benevolence on me when I am (laying) motionless on the (death) bed so that the beloved of my relatives surround me,

و تفضل علي ممدودا على المعتسل يقبني صالح جيرتي ،

and grant me Your bountifulness when I am stretched on the funeral bath so that the good-deeded of my community may wash me,

و تحن علي محمولا قد تناول الاقرباء اطراف جنازتي ،

and bestow Your kindred tenderness upon me when I am carried while my relatives hand over the extremities of my coffin,

وَ جُدْ عَلَيَّ مَنُوقِلًا قَدْ نَزَلْتُ بِكَ وَحِيدًا فِي حُفْرَتِي ،

and award me Your generosity when I am transported and finally delivered and left alone in my grave,

وَ ارْحَمْ فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ الْجَدِيدِ عُزْبَتِي ، حَتَّى لَا أَسْتَأْنِسَ بِغَيْرِكَ .

and have mercy on my solitary confinement in this new residence so that I may not be comforted by anyone but You.

يَا سَيِّدِي إِنْ وَكَلْتَنِي إِلَى نَفْسِي هَلَكْتُ ،

O' my Master! If You intrusted me (with my affairs), I would perish

سَيِّدِي فِيمَنْ أَسْتَعِيثُ إِنْ لَمْ تُقَلِّنِي عَثْرَتِي ، فَالِي مَنْ أَفْرَعُ إِنْ فَقَدْتُ عِنَايَتَكَ فِي ضَجْعَتِي ،

My Master, then whom do I seek rescue with if You would not avert my stumble, To whom would I seek shelter with if I lost Your kindred care in my dormancy,

وَ إِلَى مَنْ أَلْتَجِي إِنْ لَمْ تُنْفَسْ كُرْبَتِي سَيِّدِي مَنْ لِي وَ مَنْ يَرْحَمُنِي إِنْ لَمْ تَرْحَمْنِي ،

To whom would I resort to if You did not relieve my destitution. My Master! Who will be on my side and who will bestow mercy on me if You do not?

وَ فَضْلَ مَنْ أُوْمِّلُ إِنْ عَدِمْتُ فَضْلَكَ يَوْمَ فَاقَتِي ، وَ إِلَى مَنْ أَلْتَجِي إِذَا انْقَضَى أَجْلِي ،

And whose bounties would I anticipate if I lacked Your grants on the day of my destitution (judgment day)? And to where shall I run away from my sins when my fate is concluded?

سَيِّدِي لَا تُعَذِّبْنِي وَ أَنَا أَرْجُوكَ ، إِلَهِي حَقِّقْ رَجَائِي ، وَ آمِنْ خَوْفِي ،

My Master! Punish me not while I am pleading to You! O' my Lord! Fulfill my desire and secure my fright

فَإِنَّ كَثْرَةَ ذُنُوبِي لَا أَرْجُو فِيهَا إِلَّا عَفْوَكَ ،

because I can not avert (the result of) my numerous sins except with Your pardon.

سَيِّدِي أَنَا أَسْأَلُكَ مَا لَا أَسْتَحِقُّ وَ أَنْتَ أَهْلُ التَّقْوَى وَ أَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ،

My Master! I am asking You for what I do not deserve, but You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness,

فَاغْفِرْ لِي وَالْبِسْنِي مِنْ نَظْرِكَ ثَوْبًا يُعْطِي عَلَيَّ التَّبِعَاتِ ،

So, forgive for me and veil me from Your sight with a cloak that masks all my liabilities,

وَتَغْفِرْهَا لِي وَلَا أَطَالِبُ بِهَا ، إِنَّكَ ذُو مَنْ قَدِيمٍ ، وَصَفْحٍ عَظِيمٍ ، وَتَجَاوُزٍ كَرِيمٍ .

thus forgiving me so that I may never be reclaimed with it, Indeed, You are the possessor of ancient favor, great pardon and generous forgiveness.

اِهْيَ اَنْتَ الَّذِي تُفِيضُ سَيِّبَكَ عَلَيَّ مَنْ لَا يَسْأَلُكَ وَ عَلَيَّ الْجَاهِدِينَ بِرُبُوبِيَّتِكَ ،

O' my Lord! You are the One who overflows the streams (of favors) on those who do not even implore You and on those who rejected Your divinity,

فَكَيْفَ سَيِّدِي بِمَنْ سَأَلَكَ وَ آيَقَنَ أَنَّ الْخُلُقَ لَكَ ،

So how would You not, O' Master, grant the same to the one who implored You and submitted with certainty that the creation is yours

وَ الْأَمْرَ إِلَيْكَ ، تَبَارَكْتَ وَ تَعَالَيْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ .

and the command is to You? Praised and glorified You are, O' Lord and Cherisher of the worlds.

سَيِّدِي عَبْدُكَ بِبَابِكَ أَقَامَتْهُ الْخِصَاصَةُ بَيْنَ يَدَيْكَ يَقْرَعُ بَابَ إِحْسَانِكَ بِدُعَائِهِ ،

O' my Master! Your slave is at Your doorstep. His desperate need has rooted him before Your hands. He knocks on the gate of Your generosity with his prayer, and he solicits Your gracious consideration (in relieving his dilemma) through his hearty anticipation (in You),

فَلَا تُعْرِضْ بوجْهِكَ الْكَرِيمِ عَنِّي ، وَ أَقْبَلْ مِنِّي مَا أَقُولُ ،

So please do not turn Your honorable face away from me and accept from me what I plead for,

فَقَدْ دَعَوْتُ بِهَذَا الدُّعَاءِ وَ أَنَا أَرْجُو أَنْ لَا تَرُدَّنِي ، مَعْرِفَةً مِنِّي بِرَأْفَتِكَ وَ رَحْمَتِكَ ،

For I have pleaded with this prayer and I am hopeful that You would not turn me down, since I have always known of Your benevolence and mercy.

اِهْيَ اَنْتَ الَّذِي لَا يُحْفِيكَ سَائِلٌ ، وَ لَا يَنْقُصُكَ نَائِلٌ ، اَنْتَ كَمَا تَقُولُ وَ فَوْقَ مَا نَقُولُ .

O' my Lord! You are the one who is never burdened by the pleas of the beseecher, nor are You ever encumbered in rewarding (Your) grantee, Verily, You are how You describe Yourself and above what we describe.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ صَبْرًا جَمِيلًا ، وَفَرَجًا قَرِيبًا ، وَقَوْلًا صَادِقًا ،

O' my Lord! I ask You (to grant me) a rewarding patience, a neighboring relief, a true affirmation,

وَاجْرًا عَظِيمًا ، أَسْأَلُكَ يَا رَبِّ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ ،

and a great reward; I ask You, O' my Lord, for all the good whether I know of it or not,

أَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلَكِ مِنْهُ عِبَادُكَ الصَّالِحُونَ ، يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ ،

I ask You, O' my Lord, for the best of what have asked You Your righteous believers. O' the Foremost of whom was ever asked!

وَأَجْوَدَ مَنْ أَعْطَى ، أَعْطِنِي سُؤْلِي فِي نَفْسِي وَاهْلِي

and the Most Generous that has ever given, Fulfill my quest in myself, my family,

وَالِدِيَّ وَوَالِدِيَّ وَأَهْلِي حُرَائِي وَإِخْوَانِي فِيكَ ،

parents, children, proximate community, and my brothers (and sisters) in You,

وَأَرْغِدْ عَيْشِي ، وَأَظْهِرْ مُرُوتِي ، وَأَصْلِحْ جَمِيعَ أَحْوَالِي ،

And enrich my living, and ascend my bravery and improve all of my affairs,

وَأَجْعَلْنِي مِمَّنْ أَطَلَّتْ عُمْرُهُ ، وَحَسَّنَتْ عَمَلُهُ ، وَأَثَمَّتْ عَلَيْهِ نِعْمَتُكَ ،

And cause me to be a (person) whom You have destined to have prolonged his life, and improved his deeds, and consummated Your gifts upon him,

وَرَضِيَتْ عَنْهُ وَأَحْيَيْتُهُ حَيَاةً طَيِّبَةً فِي أَدْوَمِ السُّرُورِ ، وَأَسْبَغَ الْكِرَامَةَ ،

and accepted his performance, and made live a good life in permanent joy utmost integrity,

وَأَتَمَّ الْعَيْشِ ، إِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ وَلَا يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ غَيْرُكَ .

and complete living, Indeed, You do as You please, and not as others please.

اللَّهُمَّ خُصِّنِي مِنْكَ بِخَاصَّةِ ذِكْرِكَ ، وَ لَا تَجْعَلْ شَيْئاً مِمَّا اتَّقَرَّبُ بِهِ

O' Lord! Distinguish me with Your distinctive remembrance, And do not allow any of what I seek closeness to You with (of good deeds),

فِي آنَاءِ اللَّيْلِ وَ أَطْرَافِ النَّهَارِ رِيَاءً وَ لَا سُمْعَةً وَ لَا أَشْرًا وَ لَا بَطْرًا ،

in the midst of nights or the extremes of days, to be an object of pretension, seeking of reputation, arrogance, or extravagance.

وَ اجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْخَاشِعِينَ .

And cause me to be of those who humble themselves to You.

اللَّهُمَّ أَغْنِنِي السَّعَةَ فِي الرِّزْقِ ، وَ الْأَمْنَ فِي الْوَطَنِ ،

O' my Lord! Award me vastness in sustenance, And security in my homeland,

وَ قُرَّةَ الْعَيْنِ فِي الْأَهْلِ وَ الْمَالِ وَ الْوَلَدِ ، وَ الْمَقَامَ فِي نِعْمِكَ عِنْدِي ،

And the comfort of the eye in family, finances and offspring, And the continued enjoyment of Your bounties,

وَ الصِّحَّةَ فِي الْجِسْمِ ، وَ الْقُوَّةَ فِي الْبَدَنِ ، وَ السَّلَامَةَ فِي الدِّينِ ،

And health and strength in the body, And safeguard in faith,

وَ اسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَتِكَ وَ طَاعَةِ رَسُولِكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ أَبَدًا مَا اسْتَعْمَرْتَنِي ،

And forever utilize me in (establishing) Your obedience and that of Prophet Muhammad peace of Allah upon him and his household, as everlong as You advance my age,

وَ اجْعَلْنِي مِنْ أَوْفَرِ عِبَادِكَ عِنْدَكَ نَصيباً فِي كُلِّ خَيْرٍ

And compel me to have the biggest share among Your worshipers in whatever good

أَنْزَلْتَهُ وَ تُنْزِلُهُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ،

You ever caused to descend and especially what You award in the month of Ramadan, in the Night of the Decree,

وَمَا أَنْتَ مُنْزِلُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ مِنْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا ، وَ عَافِيَةٍ تُلْبِسُهَا ، وَ بَلِيَّةٍ تَدْفَعُهَا ،

and what You are awarding every year from mercy that You dispense, and good health that You harness, and crises that You deter,

وَ حَسَنَاتٍ تَتَقَبَّلُهَا ، وَ سَيِّئَاتٍ تَتَجَاوَزُ عَنْهَا ،

and good deeds that You accept and bless, and sins that You acquit.

وَ ارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فِي عَامِنَا هَذَا وَ فِي كُلِّ عَامٍ ،

And allot me with the ability to conduct pilgrimage to Your holy house in this year and every year thereafter,

وَ ارْزُقْنِي رِزْقًا وَاسِعًا مِنْ فَضْلِكَ الْوَاسِعِ ، وَ اصْرِفْ عَنِّي يَا سَيِّدِي الْأَسْوَاءَ ،

And grant me vast sustenance from Your vast bounties, And protect me, O' my Master, from encountering the misfortunes (of life)

وَ اقْضِ عَنِّي الدَّيْنَ وَ الظُّلَمَاتِ ، حَتَّى لَا آتَاذِي بِشَيْءٍ مِنْهُ ،

And fulfill on my behalf all my borrowing and satisfy any injustice (I committed to others) so that I may not be harmed by any of it,

وَ خُذْ عَنِّي بِأَسْمَاعٍ وَ أَبْصَارِ أَعْدَائِي وَ حُسَادِي وَ الْبَاغِينَ عَلَيَّ ، وَ انصُرْنِي عَلَيْهِمْ ،

And preoccupy the hearing and sight of my enemies and the jealous and those who oppress me and award me victory over them,

وَ اقْرَأْ عَيْنِي وَ فَرِّحْ قَلْبِي ، وَ اجْعَلْ لِي مِنْ هَمِّي وَ كَرْبِي فَرَجًا وَ مَخْرَجًا ،

And comfort my eye, And delight my heart, And award me relief and resolution in all of my misfortunes and extremities,

وَ اجْعَلْ مَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ تَحْتَ قَدَمِي ، وَ اكْفِنِي شَرَّ الشَّيْطَانِ ،

And compel any one who wishes me harm from all Your creatures, to be beneath my feet, And guard me from the evil of Satan

وَ شَرَّ السُّلْطَانِ ، وَ سَيِّئَاتِ عَمَلِي ، وَ طَهِّرْنِي مِنَ الذُّنُوبِ كُلِّهَا ، وَ اجْرِنِي مِنَ النَّارِ بِعَفْوِكَ ،

and the evil of the monarch as well as the evil brought about by my wrong doings, And  
cleanse me from all sins, And salvage me from the hell fire with Your (divine) pardon,

وَ ادْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ ، وَ زَوِّجْنِي مِنَ الْحُورِ الْعِينِ بِفَضْلِكَ ،

And award me paradise with Your mercy, And marry me to the companions with the  
beautiful, big and lustrous eyes with Your bountifulness,

وَ الْحَقْنِي بِاَوْلِيائِكَ الصَّالِحِينَ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ الْاَبْرَارِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ الْاَخْيَارِ ،

And reunite me with Your righteous servants Muhammad and his household, the righteous,  
the virtuous, the pure and the elite,

صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمْ وَ عَلَى اجْسَادِهِمْ وَ ارواحِهِمْ وَ رَحْمَةَ اللهِ وَ بَرَكَاتُهُ .

Your peace, mercy and blessings be upon them, their bodies, and their souls.

اِهْي وَ سَيِّدِي وَ عِزَّتِكَ وَ جَلَالِكَ لَنْ طَالَبْتَنِي بِذُنُوبِي لِاطْلَابَتِكَ بِعَفْوِكَ ،

O' my Lord and my Master! I swear with Your exalted might and majesty that if You  
reclaim my sins that I will call upon Your mercy,

وَ لَنْ طَالَبْتَنِي بِلُؤْمِي لِاطْلَابَتِكَ بِكَرَمِكَ ،

and if You reclaim my meanness, I will call upon Your generosity,

وَ لَنْ ادْخَلْتَنِي النَّارَ لِاُخْبِرَنَّ اَهْلَ النَّارِ بِحُبِّي لَكَ ،

and if You forward me to the hell fire, I will inform its inmates about my adoration of  
You.

اِهْي وَ سَيِّدِي اِنْ كُنْتَ لَا تَغْفِرُ اِلَّا لِاَوْلِيائِكَ وَ اَهْلِ طَاعَتِكَ فَاِلَى مَنْ يَفْرَعُ الْمُذْنِبُونَ ،

O' my Lord and my Master! If You were to not forgive but Your devotees and constant  
obeyers, then to whom would the sinners resort to?

وَ اِنْ كُنْتَ لَا تُكْرِمُ اِلَّا اَهْلَ الْوَفَاءِ بِكَ فَبِمَنْ يَسْتَعِيْثُ الْمُسِيْئُونَ ،

And if You were to not honor but the people of loyalty to You, then to whom the offenders  
would resort to?

اِهْي اِنْ ادْخَلْتَنِي النَّارَ فَفِي ذَلِكَ سُرُورٌ عَدُوِّكَ ، وَ اِنْ ادْخَلْتَنِي الْجَنَّةَ فَفِي ذَلِكَ سُرُورٌ نَبِيِّكَ ،

O' my Lord! If You cause me to enter the hell fire, it will be to the pleasure of Your enemy, But if You cause me to enter paradise, it will be to the pleasure of Your Prophet,

وَ أَنَا وَ اللَّهُ أَعْلَمُ أَنَّ سُرُورَ نَبِيِّكَ أَحَبُّ إِلَيْكَ مِنْ سُرُورِ عَدُوِّكَ .

And verily, Oh Allah, I know that the pleasure of Your Prophet is more favorable to You than the pleasure of Your enemy.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَمْلَأَ قَلْبِي حُبًّا لَكَ ، وَ خَشْيَةً مِنْكَ ،

O' my Lord! I ask You to saturate my heart with Your love, fearing and observing You,

وَ تَصَدِّيقًا بِكِتَابِكَ ، وَ إِيمَانًا بِكَ ، وَ فَرَقًا مِنْكَ ، وَ شَوْقًا إِلَيْكَ ،

believing in Your (holy) book, faith in You, fright from You, and longing to You.

يَا ذَا الْجَلَالِ وَ الْإِكْرَامِ حَبِّبْ إِلَيَّ لِقَاءَكَ وَ أَحِبِّ لِقَائِي ،

O' the one who is full of majesty, bounty and honor! Render me loving of Your meeting and love my meeting,

وَ اجْعَلْ لِي فِي لِقَائِكَ الرَّاحَةَ وَ الْفَرَجَ وَ الْكِرَامَةَ .

And grant me in meeting You comfort, happiness and honor.

اللَّهُمَّ الْحَقِّني بِصَالِحٍ مِنْ مَضَى ،

O' my Lord! Unite me with the virtuous of those who preceded me,

وَ اجْعَلْنِي مِنْ صَالِحٍ مَنْ بَقِيَ وَ خُذْ بِي سَبِيلَ الصَّالِحِينَ ،

And render me to be among the virtuous of who remained, And lead me to the way of the virtuous,

وَ اعْنِي عَلَيَّ نَفْسِي بِمَا تُعِينُ بِهِ الصَّالِحِينَ عَلَيَّ أَنْفُسِهِمْ ،

And aid me in restraining myself (from sin) with whatever You aid Your righteous believers with,

وَ اخْتِمْ عَمَلِي بِأَحْسَنِهِ ، وَ اجْعَلْ ثَوَابِي مِنْهُ الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ ،

And culminate my deeds with their best, And make my reward from it heaven with Your mercy,

وَاعْتَبِرْ عَلَيَّ صَالِحِ مَا أَعْطَيْتَنِي ، وَثَبِّتْنِي يَا رَبِّ ،

And assist me in implementing the virtues that You granted me, And anchor me (on the right path) O' Lord!

وَلَا تُرُدَّنِي فِي سُوءِ اسْتَنْفَذْتَنِي مِنْهُ يَا رَبِّ الْعَالَمِينَ .

And return me not to an error You rescued me from before, O' the Lord and Cherisher of the worlds!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا لَا أَجَلَ لَهُ دُونَ لِقَائِكَ ،

O' my Lord! I ask You to grant me a faith that has no maturity until I meet You,

أَحْبِبِي مَا أَحْبَبْتَنِي عَلَيْهِ وَتَوَفَّنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي عَلَيْهِ ،

Prolong my life as long as You maintain me on it, and claim my soul as long as You claim my soul while it is on it (faith),

وَابْعَثْنِي إِذَا بَعَثْتَنِي عَلَيْهِ وَابْرَأْ قَلْبِي مِنَ الرِّبَايَا وَالشُّكِّ وَالسُّمْعَةِ فِي دِينِكَ ،

and resurrect me as long as You resurrect me on it; And purify my heart from pretension, doubt, and seeking reputation through Your religion

حَتَّى يَكُونَ عَمَلِي خَالِصًا لَكَ .

so that all my deeds would be solely intended for You.

اللَّهُمَّ أَعْطِنِي بَصِيرَةً فِي دِينِكَ ، وَفَهْمًا فِي حُكْمِكَ ،

O' my Lord! Award me insight in Your religion And understanding in Your judgment,

وَفِقْهَا فِي عِلْمِكَ ، وَكَفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِكَ ، وَوَرَعًا يَحْجُزُنِي عَنْ مَعَاصِيكَ ،

And awareness in Your knowledge, And surety in Your mercy And piety that shields me from committing sin,

وَبيِّضْ وَجْهِي بِنُورِكَ ، وَاجْعَلْ رَغْبَتِي فِيْمَا عِنْدَكَ ،

And brighten my face with Your light, And render my affinity solely in what You possess,

وَتَوَفَّنِي فِي سَبِيلِكَ ، وَ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ .

And claim my soul on Your path and on the religion of Your Prophet, Peace of Allah upon him and his household.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَ الْفَسَلِ وَ الْهَمِّ وَ الْجُبْنِ

O' my Lord! I seek refuge with You from laziness, failure, misery, cowardliness,

وَ الْبُخْلِ وَ الْعَفْلَةِ وَ الْقَسْوَةِ وَ الْمَسْكِنَةِ وَ الْفَقْرِ وَ الْفَاقَةِ وَ كُلِّ بَلِيَّةٍ ،

stinginess, unawareness, cruelty, humility, poverty, indigence and every calamity;

وَ الْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَ مَا بَطَّنَ ، وَ أَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَقْنَعُ ،

and the exorbitant of sins whether they are apparent or concealed, And I seek refuge in You from a self that is never content,

وَ بَطْنٍ لَا يَشْبَعُ ، وَ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ ، وَ دُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ ،

and a stomach that is never satisfied, and a heart that is never pious, and a prayer that is not accepted,

وَ عَمَلٍ لَا يَنْفَعُ ، وَ أَعُوذُ بِكَ يَا رَبِّ عَلَى نَفْسِي وَ دِينِي وَ مَالِي

and a deed that is not beneficial (if committed). And I depend upon You O' Lord, to safeguard my self, my religion, my finances,

وَ عَلَى جَمِيعِ مَا رَزَقْتَنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ .

and all of what You awarded me, from the evil of the cursed Satan; Indeed, You are the One who hears and knows all things.

اللَّهُمَّ إِنَّهُ لَا يُجِيرُنِي مِنْكَ أَحَدٌ ، وَ لَا أَحَدٌ مِنْ دُونِكَ مُلْتَحِدًا ،

O' my Lord! Indeed no one can shield me from Your (punishment) and I can not find before You any other shelter,

فَلَا تَجْعَلْ نَفْسِي فِي شَيْ مِنْ عَذَابِكَ ، وَ لَا تَرُدَّنِي بِهَلَكَةٍ وَ لَا تَرُدَّنِي بِعَذَابِ أَلِيمٍ .

So leave not in me any deed worthy of Your punishment and lead me not back into jeopardy and lead me not into painful retribution.

اَللّٰهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّيْ وَ اَعْلِ ذِكْرِيْ ، وَ اَرْفَعْ دَرَجَتِيْ ، وَ حُطِّ وِزْرِيْ ،

O' my Lord! Accept my prayer And renown my commemoration, And elevate my degree, And forgive my sin.

وَ لَا تَذْكُرْنِيْ بِخَطِيئَتِيْ ، وَ اجْعَلْ ثَوَابَ مَجْلِسِيْ

And remember me not with my bad deed, And culminate the reward of my convening,

وَ ثَوَابَ مَنْطِقِيْ وَ ثَوَابَ دُعَائِيْ رِضَاكَ وَ الْجَنَّةَ ، وَ اَعْطِنِيْ يَا رَبِّ جَمِيْعَ مَا سَأَلْتُكَ ،

my speaking, and my prayer in Your satisfaction and heaven. And award me, O' Lord, all of what I asked You

وَ زِدْنِيْ مِنْ فَضْلِكَ ، اِنِّيْ اِلَيْكَ رَاغِبٌ يَا رَبَّ الْعَالَمِيْنَ .

and increase it with Your bountifulness; Indeed, I am truly full of desire toward You, O' Lord and Cherisher of the worlds.

اَللّٰهُمَّ اِنَّكَ اَنْزَلْتَ فِيْ كِتَابِكَ اَنْ نَعْفُوَ عَمَّنْ ظَلَمْنَا ، وَ قَدْ ظَلَمْنَا اَنْفُسَنَا فَاعْفُ عَنَّا ،

O' my Lord! You have revealed in Your (holy) book for us to forgive those who committed injustice toward us, and we have committed injustice (by sinning) toward ourselves so pardon our conduct,

فَاِنَّكَ اَوْلَىْ بِذَلِكَ مِنَّا ، وَ اَمَرْتَنَا اَنْ لَا نَرُدَّ سَائِلًا عَنْ اَبْوَابِنَا ،

for You are more worthy of pardoning than we are; And You commanded us not turn away the needy who knock on our doors,

وَ قَدْ جِئْتُكَ سَائِلًا فَلَا تَرُدَّنِيْ اِلَّا بِقِضَاءِ حَاجَتِيْ ،

and I hereby come to You needy, so turn me not away until You fulfill my need;

وَ اَمَرْتَنَا بِالْاِحْسَانِ اِلَى مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُنَا ،

And You commanded us to treat justly those whose freedom reins we hold,

وَ نَحْنُ اَرْقَاؤُكَ فَاعْتِقْ رِقَابَنَا مِنَ النَّارِ .

and You hold our reins of freedom, so liberate our necks from the hell fire.

يَا مُفْرَعِي عِنْدَ كُرْبَتِي ، وَيَا غَوْثِي عِنْدَ شِدَّتِي ،

O' the Shelter I seek whenever I am in misfortune! O' my Guardian from my hardship!

إِلَيْكَ فَرَعْتُ وَبِكَ اسْتَعْتْتُ وَ لُدْتُ، لَا أَلُوذُ بِسِوَاكَ

To You I resort, and with You I appealed for help and sought refuge, And I would never seek anyone but You,

وَلَا أَطْلُبُ الْفَرَجَ إِلَّا مِنْكَ ، فَأَعِثْنِي وَ فَرِّجْ عَنِّي ، يَا مَنْ يَفُكُّ الْأَسِيرَ ،

nor would I ever request relief but from You, So come to my aid, and relieve me. O' One who liberates the captives, accepts the little (of good deeds),

وَيَعْفُو عَنِ الْكَثِيرِ أَقْبَلُ مِنِّْي الْيَسِيرَ وَ اعْفُ عَنِّي الْكَثِيرَ ،

and pardons the numerous (of sin), accept from me the little (good) I have done, and forgive for me the numerous (sins I have committed);

إِنَّكَ أَنْتَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ .

Indeed, You are the Most Merciful and Oft-forgiving.

اللَّهُمَّ أَنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا تُبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي وَ يَقِينًا صَادِقًا

O' my Lord! I ask You to grant me a faith that You endure my heart on, And a true certainty in believing

حَتَّى أَعْلَمَ أَنَّهُ لَنْ يُصِيبَنِي إِلَّا مَا كَتَبْتَ لِي ،

so that I may ascertain that indeed nothing will happen to me except for what You have destined for me,

وَ رَضِّنِي مِنَ الْعَيْشِ بِمَا قَسَمْتَ لِي يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ .

And award me contentment in my present living (and circumstances) with whatever You have apportioned for me, O' the Most Merciful of the mercifuls. Peace of Thee be upon Prophet Muhammad and his honored family.